

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное учреждение
высшего образования
Воронежский государственный архитектурно-строительный университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе


В.Я. Мищенко
«5» июня 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины**

**«Русский язык и межкультурная коммуникация»
(Б1.В.ДВ.3.1)**

Направление: 45.06.01 Языкознание и литературоведение

Направленность: 10.02.01- «Русский язык»

Квалификация (степень) выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Нормативный срок обучения: 4 года

Форма обучения: заочная

Автор программы д.ф.н., профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Ковалёва Л.В.

Программа обсуждена на заседании кафедры русского языка и межкультурной коммуникации « 1 » июня 2015 года Протокол № 8

Зав. кафедрой _____  д. ф.н., проф. Ковалёва Л.В.

Воронеж 2015

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели дисциплины

Целью дисциплины является изучение межкультурной коммуникации как науки, изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; формирование позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира в условиях его глобализации.

1.2. Задачи освоения дисциплины

Задачи дисциплины: изучить типологию межкультурных контактов; выделить доминирующие в той или иной культуре ценности, значения и смыслы, составляющие её историко-культурное своеобразие и проявляющиеся на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях; познакомить аспирантов с приёмами нейтрализации коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации; научить использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурного общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Русский язык и межкультурная коммуникация» относится к вариативной части (дисциплина по выбору) Блока 3, направления подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», профиль подготовки «Теория языка», квалификация выпускника (степень) «Исследователь. Преподаватель-исследователь».

Дисциплина «Русский язык и межкультурная коммуникация» находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с дисциплинами базовой части Блока 1.

Дисциплина предназначена для аспирантов, имеющих базовые знания, необходимые для освоения данной дисциплины и приобретенные в результате освоения предшествующих дисциплин (после вуза - первокурсники, для остальных курсов базовые знания, полученные при изучении предыдущих курсов).

Также определяется начальный уровень знаний аспиранта перед изучением дисциплины и определения возможности ее изучения при помощи *претеста*.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Русский язык и межкультурная коммуникация» направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью осуществлять квалифицированный анализ, комментирование, обобщение результатов научных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии с

использованием традиционных, современных методов и информационно-коммуникационных технологий (ПК-3);

- способностью к квалифицированной интерпретации различных типов текстов и языковых явлений для обеспечения преподавания филологических дисциплин на этапе высшего профессионального образования (ПК-5);

- способностью использовать результаты междисциплинарных исследований, отражающих проблемы взаимодействия языка и культуры, для осуществления комплексного лингвистического описания объекта научного исследования (ПК-7).

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- основные положения и концепции в области теории межкультурной коммуникации, коммуникативные стили разных культур; особенности национально обусловленного вербального поведения языковой личности; правила речевого этикета и ведения диалога;

Уметь:

- воспринимать, анализировать и обобщать информацию; создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке; использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурного общения;

Владеть:

- основными методами и приёмами различных типов устной и письменной коммуникации; навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований; приёмами нейтрализации коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Русский язык и межкультурная коммуникация» составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		4			
Аудиторные занятия (всего)	32	32			
В том числе:					
Лекции	8	8			
Практические занятия (ПЗ)	24	24			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	76	76			
В том числе:					
Курсовой проект					
Контрольная работа					
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачёт	Зачёт			
Общая трудоемкость час	108	108			
зач. ед.	3	3			

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Название и содержание разделов, тем и модулей	Объем часов			
		Общий	Аудиторная работа		Самостоятельная работа аспирантов
			Лекции	Пр.	
1	Введение. Понятие о межкультурной коммуникации.	14	1	3	10
2	Основы коммуникации.	14	1	3	10
3	Понятие «культура» в межкультурной коммуникации.	14	1	3	10
4	Категоризация культуры.	14	1	3	10
5	Инкультурация и социализация как основные формы освоения культуры.	14	1	3	10
6	Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.	14	1	3	10
7	Процесс социальной категоризации и стереотипизации.	14	1	3	10
8	Русская культура в контексте межкультурной коммуникации.	10	1	3	6
Итого		108	32		76

6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ, КУРСОВЫХ И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ, РЕФЕРАТОВ

Курсовые проекты и рефераты – учебным планом не предусмотрены.

Образец контрольной работы

1. Слово «культура» имеет несколько значений. Приведите письменно примеры для иллюстрации соответствующих значений: 1) возделывание, обрабатывание, уход; 2) воспитание, образование, развитие; 3) поклонение, почитание.

2. Расклассифицируйте названные элементы, как а) элементы материальной культуры; б) элементы духовной культуры:

предметы сервировки стола, инструменты для добывания огня, оружие, поведение, средства передвижения, стереотипы восприятия, правовые нормы, способы приготовления пищи, одежда, средства передвижения, песни, знания об окружающих объектах природы, жилище, сказки, украшения, религиозные верования.

К какой части культуры (духовной или материальной) можно отнести культурные растения и домашних животных?

3. Какие особенности культуры можно обнаружить в басне И.А. Крылова «Демьянова уха». В качестве специалиста по межкультурному общению сделайте научный комментарий действиям Демьяна и его гостя.

4. В бытовом дискурсе частотны высказывания: *культурный человек, засилье бескультурья, необходимо вернуть культуру на телеэкраны* и т.п. Какое понимание культуры скрывается за приведёнными цитатами?

5. Что такое культурный конфликт? Прочитайте текст. Можно ли описанную в тексте ситуацию определить как конфликт культур? Подберите из современных газет и журналов примеры, иллюстрирующие конфликт культур.

А) Одна фармацевтическая фирма рекламировала свои таблетки при помощи серии рисунков: на первом: очень грустный человек; на втором, правее, тот же человек принимал таблетку, а на третьем, самом правом, тот же человек изображал радость и безудержное веселье по поводу собственного здоровья. Во многих странах эта реклама полностью оправдывала возложенные на нее надежды. До тех пор, пока ее не разместили в одной из арабских стран. Там эффект был прямо противоположным.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Компетенция (универсальные – УК; общепрофессиональные– ОПК)	Форма контроля	Семестр
1	2	3	4
1	- способностью осуществлять квалифицированный анализ, комментирование, обобщение результатов научных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии с использованием традиционных, современных методов и информационно-коммуникационных технологий (ПК-3);	Контрольная работа Тестирование Зачёт	4
2	- способностью к квалифицированной интерпретации различных типов текстов и языковых явлений для обеспечения преподавания филологических дисциплин на этапе высшего профессионального образования (ПК-5);	Контрольная работа Тестирование Зачёт	4
3	- способностью использовать результаты междисциплинарных исследований, отражающих проблемы взаимодействия языка и культуры, для осуществления комплексного лингвистического описания объекта научного исследования (ПК-7).	Контрольная работа Тестирование Зачёт	4

7.2. Описание Показателей критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Форма контроля				
		РГР	КР	Т	Реф.	Зачёт
Знает	- основные положения и концепции в области теории межкультурной коммуникации, коммуникативные стили разных культур; особенности национально обусловленного вербального поведения языковой личности; правила речевого этикета и ведения диалога;	-	+	+	-	+
Умеет	- воспринимать, анализировать и обобщать информацию; создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке; использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурного общения;	-	+	+	-	+
Владеет	- основными методами и приёмами различных типов устной и письменной коммуникации; навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований; приёмами нейтрализации коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации.	-	+	+	-	+

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и(или) опыта деятельности.

1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введён:

- а) З.Фрейдом
- б) Э.Холлом
- в) Л.С. Выготским
- г) А. Адлером

К концептуальным подходам определения культуры относятся:

- А) политический, балансовый, экономический, финансовый, социальный
- Б) описательный, социологический, психологический, деятельностный, символический
- В) наглядный, доступный, надёжный, информативный, экономный
- Г) всё вышеперечисленное

Практически все, что окружает человека, что составляет его среду обитания и общения можно назвать:

- А) коммуникативной средой
- Б) правовым полем
- В) социально-психологической средой
- Г) экономической средой

Преувеличенно позитивное отношение к инокультуре определяется как:

- а) нулевой этап
- б) адаптация или бегство
- в) медовый месяц
- г) культурный шок

Уровни корпоративной культуры, по Дилу и Кеннеди включают в себя:

- А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения
 - Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения
 - В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
 - Г) нет правильного ответа
-

2. Инициативный коммуникант, говорит громко и насмешливо, не любит, когда его прерывают:

- а) доминантный
- б) мобильный

- в) ригидный
- г) интровертный

К одному из множества определений культура можно отнести выражение:

- А) развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире
- Б) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей
- В) метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности
- Г) динамичная система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми

Стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт это:

- А) коммуникативное событие
- Б) структура речевой коммуникации
- В) коммуникативная цель
- Г) коммуникативная интенция

По определению Д.Н. Овсяннико-Куликовского, в национальных характерах им различались два типа:

- А) пассивный и активный
- Б) синтетический и аналитический
- В) первичный и вторичный
- Г) активный и поликультурный

Вставьте пропущенные слова в предложение (уровни, формальная, потребностям, неформальная)

_____ структура отражает иерархию компании, то _____ часто пересекает, а порой и нарушает иерархические _____, но именно она отвечает человеческим _____ людей и удерживает их вместе как группу или коллектив

3. Цели коммуникации:

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
- г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю.

Вставьте «потерявшиеся» слова в определение (национальных, мировое, тип, культура, глобальной, лучших) :

_____ мировая — термин, употребляющийся в двух основных смыслах:

1) совокупность _____ достижений всех _____ культур планеты;

2) новый _____ культуры, приходящий на смену существованию разрозненных национальных культур вследствие их _____ интеграции в _____ сообщество.

Испытывает трудности на контактоустанавливающей фазе общения, затем четок и логичен. Рекомендуется использовать стратегию 'разогревания' партнера (вступительная часть 'о погоде', фактическое общение). Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

Страны с преобладанием мужественной культуры характеризуются следующим:

- А) приверженность общества таким ценностям, как рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех
- Б) приверженность таким ценностям как выстраивание ровных отношений, склонность к компромиссам, скромность, забота о ближнем, уют, качество жизни
- В) все ответы верны
- Г) нет правильного ответа.

Классификацию национальных организационных культур в многонациональных корпорациях на инкубатор, семью, управляемую ракету и Эйфелеву башню предложил:

- А) Э. Холл
- Б) Дилл и Кеннеди
- В) Тромпенаарс
- Г) С. Г. Рубинштейн

4. Межкультурная коммуникация- это:

- а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
- б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли
- в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
- г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам

Выберите из предлагаемого списка функции культуры:

- А) описательная, социологическая, психологическая, деятельностная,

символическая

Б) познавательная, историческая преемственность, знаковая, ценностная, коммуникативная, гуманистическая, регулятивно-нормативная, социальной интеграции

В) воспитывающая, контролирующая, закрепляющаяся, познавательная, описательная

Г) всё вышеперечисленное.

В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:

А) собрание, заседание

Б) презентации, выставки

В) встречи выпускников, классный час

Г) нет правильного ответа

Артефакты, к которым относится автономный мир игровой деятельности - это:

А) вторичные артефакты

Б) синтетические артефакты

В) первичные артефакты

Г) третичные артефакты

К материальным проявлениям культуры относятся:

А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы

Б) ценности, герои, структура общения, мифы

В) организационная коммуникация, обряды, артефакты

Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

5. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:

а) по крайней мере, двух сторон

б) хотя бы одной стороны

в) более чем двух сторон

г) нет правильного ответа

К компонентам культуры относятся:

А) знания, влияние, ответственность, экономность

Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность

В) ценности, шалость, непослушание, ответственность

Г) знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.

Семиотика или семиология является наукой о :

А) воспитании подрастающего поколения

Б) традициях в национальных культурах

В) структуре речевой коммуникации

Г) значащих формах (знаках), средствах выражения значения

Выберите правильное определение значения слова Аккультурация-это:

А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа

Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры

В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.

Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

Уровни корпоративной культуры по Трансу и Бейеру:

А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения

Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения

В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности

Г) нет правильного ответа

б. К каналам коммуникации относят:

а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом

б) не допущение раскрытия принимаемых решений

в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом

г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю

Элементы социокультурного наследия, передающиеся из поколения в поколение и сохраняющиеся в определенном обществе в течение длительного времени – это:

А) ценности

Б) традиции

В) обычаи

Г) ритуалы

Намерение коммуниканта осуществить то или иное действие через коммуникативный акт или с его помощью – это:

А) коммуникативное событие

Б) структура речевой коммуникации

В) коммуникативная цель

Г) коммуникативная интенция

Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, изучающая роль прикосновений при общении - это:

- А) кинетика
- Б) хронемика
- В) такесика
- Г) проксемика

Ожидаемые модели поведения и ценности, которые формально или неформально устанавливаются группой – это:

- А) групповая социализация
 - Б) критерии воспитанности
 - В) социальные нормы
 - Г) методы образования
-

7. Вербальные средства общения:

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
- б) использование речи, языка и слов
- в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
- г) всё вышперечисленное

К компонентам культуры относятся:

- А) знания, влияние, ответственность, экономность
- Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность
- В) ценности, шалость, непослушание, ответственность
- Г) знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.

Вставьте пропущенные слова в выражение (компетенция, стратегий, паспорт, коммуникативной, совокупность, мотивационных) :

Под _____ личностью будем понимать _____ индивидуальных коммуникативных _____ и тактик, когнитивных, семиотических, _____ предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации как коммуникативная _____ индивида, его 'коммуникативный _____' (И.А.Стернин)

Этнокультурное общение-это:

- А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа
- Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры
- В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.
- Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

К организационным коммуникациям по Трансу и Бейеру относятся:

- А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
- Б) ценности, герои, структура общения, мифы

- В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
 - Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании
-

8. Символы в межкультурной коммуникации:

- а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления
- б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея
- в) это желание вступить в общение с другим человеком
- г) нет правильного ответа

Метод научного познания, сущность которого в разделении социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщенной идеальной модели или типа - это :

- А) культурные универсалии
- Б) компоненты культуры
- В) типология культуры
- Г) социокультурная идентичность

Практическое владение вербальными и невербальными средствами для осуществления коммуникативных функций; умение варьировать коммуникативные средства в процессе коммуникации в связи с изменением ситуации и условий общения; построение дискурса в соответствии с нормами кода и правилами этикета – это:

- А) функциональный параметр коммуникативной личности
- Б) мотивационный параметр коммуникативной личности
- В) когнитивный параметр коммуникативной личности
- Г) социально – психологический параметр личности

Выберите верные типы реакций на другую культуру:

- А) отрицание культурных значений, защита собственного превосходства, минимизация культурных различий, адаптация к новой культуре, интеграция
- Б) инокультурное, аномальное, родное, зловещее, интеграция, адаптация, политическое влияние
- В) все ответы верны
- Г) нет правильного ответа

Корпоративная культура может меняться под воздействием следующих тенденций:

- А) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании
- Б) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
- В) смена руководства, слабая корпоративная культура, высокие зарплаты
- Г) изменение в кадровой политике, создание социальных условий, введение гибкого графика работы

9. – это совокупность компонентов, а именно знания, верования, искусство, нравственность, законы, обычаи и традиции.

К определению «культурные универсалии» можно отнести выражение:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам

Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения.

Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

Психический склад этноса состоит из следующих элементов:

- А) пассивность, активность, первичность, вторичность
- Б) характер, темперамент, обычаи и традиции, этническое сознание
- В) адаптация, интеграция, безопасность, условности
- Г) поликультурность, артефакты, условности, приличия

Слаженность, взаимодействие, удовлетворение работой и гордость за её результаты; преданность организации и готовность соответствовать её высоким стандартам; высокая требовательность к качеству труда; готовность к переменам, вызванным требованиями прогресса и конкурентной борьбой, невзирая на трудности и бюрократические препоны – это:

- А) материальное проявление корпоративной культуры
 - Б) эффективная корпоративная культура
 - В) установившиеся порядки в компании
 - Г) слабая корпоративная культура
-
-

10. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?

- а) политология, экономика, политология, история, физика
- б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика
- в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат
- г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика

_____ -это реакция на столкновение с иной культурной реальностью, на конфликт между привычными ценностями, нормами,

языком и новой их средой :

- А) медовый месяц
- Б) культурный шок
- В) адаптация или бегство
- Г) нулевой этап

Застенчивый и скованный, теряющийся от неожиданных поворотов разговора тип коммуниканта:

- А) доминантный
- Б) мобильный
- В) ригидный
- Г) интровертный.

Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, обозначающая поведение в пространстве, значение дистанции между собеседниками - это:

- А) кинетика
- Б) хронемика
- В) такесика
- Г) проксемика

Вставьте пропущенные слова в высказывание ведущего специалиста по менеджменту П. Друкера (природными, управления, экономическим, исторические) :

_____успехи нации на 80% определяются не _____ ресурсами, не _____ базисом или технологиями, даже не талантом народа, а эффективностью _____.

11. Невербальные средства общения:

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
- б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
- в) использование речи, языка и слов
- г) всё вышеперечисленное

Социокультурная идентичность это:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:

- А) собрание, заседание
- Б) презентации, выставки
- В) встречи выпускников, классный час
- Г) нет правильного ответа

По определению Д.Н. Овсяннико-Куликовского, в национальных характерах им различались два типа:

- А) пассивный и активный
- Б) синтетический и аналитический
- Б) первичный и вторичный
- Г) активный и поликультурный

К материальным проявлениям культуры относятся:

- А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
 - Б) ценности, герои, структура общения, мифы
 - В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
 - Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании
-
-

12. _____ - это большая социальная группа людей, объединенных общими установками, стереотипами поведения и типичными реакциями на различные события жизни:

К определению «культурные универсалии» можно отнести выражение:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам

Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения.

Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

Артефакты, которые используются в производстве: орудия материального и духовного производства: - это:

- А) вторичные артефакты
- Б) синтетические артефакты
- В) первичные артефакты
- Г) третичные артефакты

Классификацию национальных организационных культур в многонациональных корпорациях на инкубатор, семью, управляемую ракету и Эйфелеву башню предложил:

- А) Э. Холл
- Б) Дилл и Кеннеди
- В) Тромпенаарс
- Г) С. Г. Рубинштейн

ВОПРОСЫ К ЗАЧЁТУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Русский язык и межкультурная коммуникация»

1. Назовите основные этапы формирования межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знаний.
2. В чём состоит междисциплинарность МКК?
3. Что такое культурные нормы и культурные ценности и каково их место в МКК?
4. В чём сущность этноцентризма и какова его роль в МКК?
5. Что такое инкультурация, социализация и аккультурация?
6. Охарактеризуйте категории культуры по Э. Холлу. Приведите примеры монохронных и полихронных культур.
7. Охарактеризуйте культуры с «высоким» и культуры с «низким» контекстом?
8. Охарактеризуйте культуры по оппозиции: индивидуализм / коллективизм; маскулинность / феминность культуры.
9. В чём заключается концепция «ментальных программ» Г. Хофстеде?
10. Что такое стереотип? Каковы функции стереотипов в МКК? Каковы основные источники формирования культурных стереотипов?
11. Что такое предрассудки? Механизм образования предрассудков.
12. Как соотносятся «культурная картина мира» и «языковая картина мира»?
13. Понятие языковой личности в МКК. Национальная языковая личность и национальный характер.
14. Охарактеризуйте когнитивные структуры языкового сознания: фрейм, семантическое поле, семантический гештальт и др.
15. Охарактеризуйте когнитивные стили в процессе МКК: эвокативный, дедуктивный и индуктивный.
16. В чем состоит проблема культурной идентичности? Социальные, этнические факторы в МКК.
17. Межкультурные конфликты, их природа и причины возникновения.
18. Проблема управления конфликтом. Способы выхода из конфликта.
19. Способы формирования позитивного отношения к иным культурам. Межкультурная толерантность.
20. Назовите ключевые концепты русской культуры. Охарактеризуйте на

выбор несколько из них.

21. Проблема коммуникативного стиля в МКК. Особенности молчания, прямого/непрямого стиля коммуникации в разных культурах.

22. Особенности стратегии убеждения в разных культурах: личностно-ориентированная и контекстно-обусловленная, инструментальная и интуитивно-аффективная стратегии.

23. Проблема соотношения вербального и невербального компонента в процессе МКК.

24. Основные составляющие невербального общения: проксемика, кинесика, тактильное взаимодействие, контакт глазами, использование паралингвистических средств.

25. Охарактеризуйте основные признаки пиджина как контактного языка.

26. В чем заключается этноспецифика речевого этикета в разных культурах?

27. Культурные ценности и их отражение в произведениях национальной культуры (фольклоре, художественной литературе, кинофильмах, произведениях публицистики).

28. Какие факторы способствуют формированию межкультурной компетенции?

29. Какие национальные особенности проявляются в рекламных текстах?

30. Охарактеризуйте особенности русского национального поведения?

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Практические задания (к зачету)

Вариант 1.

1. Освоение культуры. Аккультурация.

2. Почему с некоторыми цветами в ряде культур связаны стойкие позитивные или негативные ассоциации? Какова природа этих ассоциаций – перцептивная или социокультурная? Имеются ли определенные универсалии в цветовой символике? С какими ассоциациями (позитивными или негативными) связывается в русской культуре такие цвета, как *серый, желтый, зеленый, розовый, голубой, синий, черный, белый*? Как в языке отображаются цветовые ассоциации?

1. Культурный шок, механизм его развития.

2. Можно ли рассматривать в качестве прецедентных феноменов таких общеизвестных персонажей, как *Иванушка-дурачок, Василиса Прекрасная, Емеля, Иван Сусанин, Конек-Горбунок, Илья Муромец, Баба-Яга, Кощей Бессмертный* и т.д.? Обоснуйте вашу точку зрения. Скажите, можно ли считать прецедентными для русской культуры следующие феномены из других культур: *Зигфрид, Валькирия, Зевс, Фауст, Амур, Гименей, Синяя Борода, Пьеро, Пиноккио, Д'Артаньян, Аполлон, Спящая красавица* и др. Аргументируйте свой ответ.

Вариант 3.

1. Межкультурная коммуникация. Медиатор культур.

2. В своем эссе «Забытые слова» Вячеслав Пьецух размышляет о том, какие сведения утрачены нашим обществом с потерей таких слов, как *честь, галоши, порядочность, совесть, спецбуфет*, которые по той или иной причине более не в

ходу в последние 10 лет. В другом эссе В. Пьецух рассуждает о понятиях *интеллигент, родина, шпана, агитпроп, шалава*, которые уже исчезли или бесследно исчезнут из употребления в нашей лингвокультуре. Можно ли считать названные понятия элементами картины мира, составными частями концептосферы советского человека?

Вариант 4.

1. Культурная и национальная идентичность.

2. На уроках иностранного языка в русскоязычной аудитории преподаватель – представитель иной культуры – предложил студентам в качестве задания составить рекламный текст, предварив это задание анализом нескольких образцов изучаемого типа текста. на первом этапе опыт был положительным. Однако затем, когда рекламируемым объектом стал дом престарелых, студенты не выполнили задание. Назовите возможные причины неудачи (методические, межкультурные, лингвистические)? Имеет ли описанная неудача общения педагога и студентов отношение к картине мира? Почему?

Вариант 5.

1. Типы культур: монокронные и полихронные, высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные.

2. В русской лингвокультуре «нормальными» являются высказывания типа *русский Моцарт, русский Данте, русский Бальзак* и т.д. Почему в нашей культуре не принято говорить: *немецкий Глинка, французский Лемешев, итальянский Шаляпин, испанский Менделеев* и т.д.? Какими закономерностями можно объяснить подобные несоответствия в речевом поведении в пределах одной и той же культуры?

Вариант 6.

1. Межкультурная компетенция и способы ее формирования.

2. Сравните два списка высказываний и объясните, почему в одном из них – каком? – представлены высказывания, неприемлемые для русской лингвокультуры. Объясните, почему в нашей культуре такого рода высказывания недопустимы. Можно ли их признать аграмматичными, т.е. построенными с нарушениями структуры языка? Нарушены ли здесь семантические закономерности?

Список А	Список Б
1. Я классный киллер.	1. Я убийца.
2. Я высокооплачиваемый киллер.	2. Я высококлассный специалист.
3. Я работаю киллером.	3. Я работаю учителем.
4. Я работаю убийцей.	4. Думаю, Вы классный киллер!
5. Он классный киллер.	5. Он киллер.
6. Он высокооплачиваемый киллер.	6. Он высокооплачиваемый работник.
7. Я вундеркинд.	7. Он вундеркинд.
8. Я работаю вымогателем.	

Вариант 7.

1. Понятие стереотипа. Виды стереотипов.
2. Найдите русские эквиваленты следующих выражений, соединив части таблицы. На что вы опирались при решении поставленной задачи?

1) закинул удочку	а) француз: он держит рот зашитым
2) стреляный воробей	б) англичанин: он не подожжет Темзу
3) между молотом и наковальней	в) испанец: бык, который участвовал в корриде
4) как сыр в масле	г) немец: это пока написано на звездах
5) вилами на воде писано	д) француз: живет как петух в мармеладе
6) ломать голову	е) англичанин: я бью мозги палкой
7) набрал в рот воды	ж) испанец: я между шпагой и стеной
8) звезд с неба не хватает	з) немец: он выпустил шупальца

Вариант 8.

1. Компоненты невербальной коммуникации.

1. В начале 1990-х гг. в отечественной прессе стали появляться выражения и слова, написание которых противоречит как орфографическим и произносительным нормам русского языка, так и его грамматическому строю, например: *Таллинн* (вместо *Таллин*), *в Украине* (вместо *на Украине*), *Беларусь* (вместо *Белоруссия*), *Молдова* (вместо *Молдавия*), *Башкортостан* (вместо *Башкирия*), *Кыргызстан* (вместо *Киргизия*) и т.д. Можно ли употребление приведенных слов трактовать как акт межкультурного общения? Соответствует ли требование писать на других языках единицы «своей» культуры по правилам, принятым в «своей» же культуре международным нормам и соображениям политической корректности? Сущность этноцентризма и этнорелятивизма.

2. Для чего в различных лингвокультурах была разработана сложная система обращений к высокопоставленным особам типа мой государь, сеньор, Ваше Величество, Ваше Сиятельство? Почему при обращении к высокопоставленным лицам адресат называл, а в ряде культур и до сих пор называет себя покорнейший слуга, недостойный раб и т.д. ? Обоснуйте Ваши рассуждения теоретическим комментарием.

Вариант 9.

1. Модель освоения чужой культуры (по М. Беннету)

2. В.А. Буряковская, анализируя ассоциативный потенциал этнонимов в русской и английской лингвокультурах, приходит к выводу о существенных различиях в социокультурных ассоциациях. По ее наблюдением, в русской лингвокультуре культурно значимы такие этнонимы, как *француз, немец, украинец, еврей, швед, итальянец, кавказец*, а в американской – *афроамериканец, китаец, японец*,

итальянец, еврей, испанец. Можно ли найти убедительное объяснение тому, почему именно названные этнонимы приобрели столь значимый культурный потенциал?

8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Владимирова Т.Е. Призванные в общении [Текст]: Русский дискурс в межкультурной коммуникации: моногр. / Т.Е. Владимирова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ЛИБРОКОМ, 2010. – 136 с.
2. Чулкина Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие. - М.: Евразийский институт, 2010. – 143 с. (ЭБС. Университетская библиотека online).
3. Зинченко В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 169 с. (ЭБС. Университетская библиотека online).
4. «Межкультурная коммуникация»: учебно-методическое пособие / Г.М. Старыгина (со- ставитель). - Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2014. – 112 с. (электронный вариант).
5. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации. Учебник [Электронный ресурс]: практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>
6. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. Учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / Ю.Рот, Г.Коптельцева. - М.: Юнити-Дана, 2012. - 224 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>
7. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии [Электронный ресурс] / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г. П. Рябов. - М.: Флинта, 2010. - 69 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69167>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий	Деятельность студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначение вопросов, терминов, материала, которые вызывают трудности, поиск ответов в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.
Практические занятия	Конспектирование рекомендуемых источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы. Прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, выполнение расчетно-графических заданий, решение задач по алгоритму.
Реферативная работа	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующих для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам.
Подготовка к зачету	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и решение задач на практических занятиях.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

Основная литература:

1. Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб: Издательство «СПБКО», 2011. - 416 с. Режим доступа:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858>

2. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - М.: Флинта, 2012. - 224 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344>

Дополнительная литература:

1. Владимирова Т.Е. Призванные в общении [Текст]: Русский дискурс в межкультурной коммуникации: моногр. / Т.Е. Владимирова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ЛИБРОКОМ, 2010. – 136 с.

2. Чулкина Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие. - М.: Евразийский институт, 2010. – 143 с. (ЭБС. Университетская библиотека online).

3. Зинченко В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 169 с. (ЭБС. Университетская библиотека online).

10.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине(модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Консультирование посредством электронной почты.
2. Использование презентаций при проведении лекционных занятий.

10.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины(модуля):

1. <http://scientbook.com> Научно-информационная сеть. Свободная информационная площадка научного общения. Инструмент коммуникации, поиска людей и научных знаний.

2. <http://www.iprbookshop.ru/> Электронно-библиотечная система IPRbooks

3. <http://e.lanbook.com> Электронно-библиотечная система "Лань" Ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань» и других ведущих издательств учебной литературы, так и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.

1. [Сводный каталог библиотек г.Воронежа](#)
2. [Ассоциация Региональных Библиотечных Консорциумов АРБИКОН](#)
3. [Президентская библиотека им.Б.Н.Ельцина](#)
4. [Издательство Springer](#)
5. [База данных Polpred.com](#)
[Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU](#)
[Республиканский научно-исследовательский институт интеллектуальной собственности](#)
6. <http://www.public.ru> Интернет-библиотека предлагает широкий спектр информационных услуг: от доступа к электронным архивам публикаций русскоязычных СМИ и готовых тематических обзоров прессы до индивидуального мониторинга и эксклюзивных аналитических исследований, выполненных по материалам печати.
7. <http://window.edu.ru/library> Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования.

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА:

1. Компьютерный класс, который позволяет реализовать неограниченные образовательные возможности с доступом в сеть Интернет на скорости 6 мегабит в секунду, с возможностью проводить групповые занятия с обучаемыми, а так же онлайн (оффлайн) тестирование.
2. Библиотечный электронный читальный зал с доступом к электронным ресурсам библиотек страны и мира. В количестве 3-х мест.
3. Персональный компьютер с предустановленным лицензионным программным обеспечением не ниже Windows XP, Office 2007, которое позволяет работать с видео-аудио материалами, создавать и демонстрировать презентации, с выходом в сеть Интернет
4. Ноутбук с предустановленным лицензионным программным обеспечением не ниже Windows XP, Office 2007, которое позволяет работать с видео-аудио материалами, создавать и демонстрировать презентации, с выходом в сеть Интернет.

12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (образовательные технологии)

При реализации различных видов учебной работы могут быть использованы следующие образовательные технологии:

Лекция. Можно использовать различные типы лекций: вводная, мотивационная (возбуждающая интерес к осваиваемой дисциплине); подготовительная (готовящая обучающегося к более сложному материалу);

интегрирующая (дающая общий теоретический анализ предшествующего материала); установочная (направляющая студентов к источникам информации для дальнейшей самостоятельной работы).

Содержание и структура лекционного материала должны быть направлены на формирование у обучающегося соответствующих компетенций и соотноситься с выбранными преподавателем методами контроля и оценкой их усвоения.

Практическое занятие. Практические занятия играют важную роль в выработке у студентов навыков применения полученных знаний для решения практических задач. Важнейшей стороной любой формы практических занятий являются *упражнения*. Основа в упражнении - пример, который разбирается с позиций теории, изложенной в лекции. Как правило, основное внимание уделяется формированию конкретных умений, навыков, что и определяет содержание деятельности студентов - решение задач, графические работы, уточнение категорий и понятий науки, являющихся предпосылкой правильного мышления и речи. Проводя упражнения со студентами, следует специально обращать внимание на формирование способности к осмыслению и пониманию.

Цель занятий должна быть ясна не только преподавателю, но и студентам. Следует организовывать практические занятия так, чтобы студенты постоянно ощущали нарастание сложности выполняемых заданий, испытывали положительные эмоции от переживания собственного успеха в учении, были заняты напряженной творческой работой, поисками правильных и точных решений. Большое значение имеют индивидуальный подход и продуктивное педагогическое общение. Обучаемые должны получить возможность раскрыть и проявить свои способности, свой личностный потенциал. Поэтому при разработке заданий преподаватель должен учитывать уровень подготовки и интересы каждого студента группы, выступая в роли консультанта и не подавляя самостоятельности и инициативы студентов.

Самостоятельная и внеаудиторная работа обучающихся при освоении учебного материала. Самостоятельная работа может выполняться обучающимся в читальном зале библиотеки, в учебных кабинетах (лабораториях), компьютерных классах, а также в домашних условиях. Организация самостоятельной работы обучающегося должна предусматривать контролируемый доступ к лабораторному оборудованию, приборам, базам данных, к ресурсу Интернет. Необходимо предусмотреть получение обучающимся профессиональных консультаций, контроля и помощи со стороны преподавателей.

Самостоятельная работа обучающихся должна подкрепляться учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия, конспекты лекций, учебным программным обеспечением.

